

Associazione LEM-Italia

Partner del Portale delle Lingue



d'Europa e del Mediterraneo (LEM) www.portal-lem.com

La Rete dei Parchi EtnoLinguistici d'Italia è un progetto di sviluppo locale delle aree alloglotte d'Italia, ideato dall'Associazione LEM-Italia e dal CEiC, il Centro Etnografico Campano. Questa Rete è strettamente legata alla Carovana della memoria e della diversità linguistica, lanciata nel settembre 2013. www.parchietnolingustici.it

In ricordo di Alain. È con sempre viva commozione che l'Associazione LEM-Italia ricorda l'amico e uomo straordinario **Alain Goussot**, scomparso prematuramente il 25 marzo 2016, col quale l'Associazione LEM-Italia ha avuto l'onore e il piacere di collaborare in diverse occasioni impreciosite

proprio dall'apporto scientifico e umano e dalla calda personalità di Alain. Docente di Pedagogia Speciale all'Università di Bologna, Alain Goussot è stato



uno studioso impegnato e rigoroso, un ricercatore instancabile e integerrimo, capace di indagare i temi più complessi con lucidità e grande onestà intellettuale. Educatore e intellettuale contemporaneo, è stato un attento osservatore dei processi interculturali e transculturali dell'apprendimento e dell'inclusione nei diversi contesti sociali, ricercatore attivo rispetto alle problematiche delle disabilità, delle difficoltà di apprendimento a scuola e dei processi di esclusione. Scriveva su numerose riviste scientifiche e divulgative ed è stato autore di numerosi saggi e opere di pedagogia politica e sociale, sociologia e psicologia.

È aperta la **Campagna di sottoscrizione** per l'inserimento nella **Tabula gratulatoria del volume**

OASI ORIENTALE
= VILLA BADESSA =
Fraz. di Rosciano

BADHESA

Mirë se vjen
Καλωσορισατε

L'«oasi orientale» di Villa Badessa: identità etnica e inte(g)razione sociale" della nostra segretaria associativa Gabriella Francq, la cui uscita è prevista per la primavera 2016.

L'Associazione culturale LEM-Italia nasce nel 2008 per sostenere il progetto franco-italiano LEM, l'enciclopedia evolutiva delle lingue d'Europa e del Mediterraneo (nazionali, ufficiali, regionali, locali o minoritarie).

Le azioni sviluppate dall'Associazione LEM-Italia sono a carattere di ricerca scientifica, di divulgazione, di cooperazione e di formazione.



Parchi EtnoLinguistici d'Italia
Scoprire, vivere, promuovere i patrimoni etnici e linguistici
Per l'invio del proprio nominativo è possibile scrivere all'indirizzo

info@associazionelemitalia.org. Il costo previsto del volume è di 12,00 euro, al quale si aggiungeranno le eventuali spese di spedizione.

GLAT - Padova 2016

Dal 17 al 19 maggio si svolgerà all'Università degli Studi di Padova il Convegno GLAT 2016 dal titolo *Attori e forme della mediazione per il dialogo interculturale*. Il Convegno nasce dall'incontro di due esperienze di ricerca:

quella dell'Università di Padova sui discorsi di mediazione e sulle varie ricadute di un approccio linguistico della e alla mediazione (sotto la direzione scientifica del Prof. Michele De Gioia) e quella dell'Università di Brest sull'adeguamento alle diversità secondo un approccio interdisciplinare e interculturale (sotto la responsabilità scientifica dapprima del Prof. José Manuel Abreu - fondatore del *Groupe de Linguistique Appliquée des Télécommunications* - e attualmente delle Prof.sse Alison Gourvès-Hayward e Cathy Sablé. Al Convegno parteciperà anche l'Associazione LEM-Italia con il contributo "La didactique par archétypes pour le dialogue interculturel et la médiation" di Giovanni Agresti e Silvia Pallini.

<https://conferences.telecom-bretagne.eu/glat-padova2016>



Avranno luogo a Bruxelles, il 18 e il 19 maggio 2016, le Quatrièmes Assises européennes du plurilinguisme organizzate dall'OEP in collaborazione con l'associazione GEM +

(pour une Gouvernance européenne multilingue) e con il contributo di numerosi altri partner. Il titolo delle Assise 2016, *Plurilinguisme et créativité: les langues, coeur d'Europe*, è un invito a rinnovare il dibattito e la riflessione attorno alle problematiche relative alle dimensioni politica, educativa, culturale ed economica del plurilinguismo in Europa. L'Associazione LEM-Italia parteciperà alle Assise curando la tavola rotonda del 19 maggio dal titolo "Écologie culturelle et créativité" con la partecipazione di rappresentanti delle comunità arbëresh di Villa Badessa di Rosciano e francoprovenzale di Faeto e la presentazione di strumenti digitali innovativi elaborati con *Hi-Storia* per la promozione della conoscenza dei patrimoni etnolinguistici d'Italia.

www.observatoireplurilinguisme.eu/index.php?lang=it&Itemid=178380928



Didattica della lingua italiana per rifugiati francofoni. Dal 14 marzo scorso l'Associazione LEM-Italia, in collaborazione con la Caritas Diocesana di Teramo e il Consorzio Solidarietà Aprutina, ha avviato alcune attività laboratoriali con i rifugiati francofoni provenienti dall'Africa occidentale che risiedono attualmente nella provincia teramana. Gli incontri hanno dato l'impulso per un **progetto di ricerca in glottodidattica sperimentale per la mediazione linguistica attraverso una didattica della lingua italiana specialmente indirizzata ai rifugiati provenienti dall'Africa francofona** con l'obiettivo di mettere in contatto lingue-culture diverse e fornire gli strumenti per sciogliere nodi conflittuali frequenti e delicati nell'esperienza migratoria. Il progetto vede coinvolti altresì il Centro Studi Sociolinguistica, la Fondazione Università degli Studi di Teramo e La Renaissance Française.

Ancora aperte le iscrizioni all'UFIS 2016. È possibile iscriversi fino al 9 luglio alla terza edizione

dell'**Università Francofona dell'Italia del Sud** che si svolgerà a Faeto, isola francoprovenzale di Puglia, **dal 10 al 24 luglio 2016.**

Corsi per i livelli intermedio (B2) e avanzato (C1) di lingua francese saranno accompagnati da attività teatrali e laboratoriali pomeridiane, cineforum serali e da conferenze in lingua italiana e francese sui temi della diversità linguistica, della pianificazione linguistica e della valorizzazione dei patrimoni linguistici per lo sviluppo locale. Il corso prevede anche 13 ore di introduzione alla lingua francoprovenzale di Faeto.

UFIS
Università Francofona dell'Italia del Sud

Comune di Faeto

La Renaissance Française
fondata in 1915

UFIS FAETO 2016
UNIVERSITÀ FRANCOFONA DELL'ITALIA DEL SUD
CORSI DI LINGUA FRANCESE E DI LINGUA FRANCOPROVENZALE
dall'11 luglio al 24 luglio 2016

L'Università Francofona dell'Italia del Sud (UFIS) con sede a Faeto, isola linguistica francoprovenzale in provincia di Foggia in Puglia, offre ai partecipanti, in un ambiente franco-italiano, corsi di lingua francese di alto livello, tenuti da professori di lingua madre estremamente qualificati, in uno spirito di scambio culturale e di convivialità. Inoltre, offre l'occasione di conoscere la lingua francoprovenzale con corsi tenuti da insegnanti di lingua madre.

Organizzazione dei corsi

Numero totale di ore d'insegnamento:
75 ore di lingua francese;
13 ore di approccio alla lingua francoprovenzale.

Organizzazione dei corsi di francese

Sei giorni a settimana, 6/7 ore d'insegnamento al giorno, così suddivise:
- mattino: 4 ore, comprensione scritta e orale, espressione scritta e orale;
- pomeriggio: 2/3 ore di esercitazioni, laboratori di scrittura, ateliers di teatro.

Ogni giorno / sera, in alternanza, proiezioni di film francesi e cineforum, conferenze, récitals, incontri, dibattiti.
I corsi sono finalizzati al conseguimento delle competenze di livello B2 (intermedio) e C1 (avanzato) del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue.

Dopo l'esame di verifica finale sarà rilasciato un attestato di certificazione delle competenze linguistiche raggiunte secondo il Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Tale certificazione è riconosciuta in termini di crediti formativi universitari (CFU) da alcuni atenei italiani tra i quali l'Università degli studi di Teramo.

Numero di studenti per corso limitato (max 20)

Aperto a studenti di qualsiasi età purché maggiorenni.

Test preliminare, il giorno 10 luglio, per chi non può dimostrare il proprio livello di conoscenza della lingua francese.

Organizzazione dei corsi di lingua francoprovenzale

- 1 ora ogni pomeriggio in alternanza: studio della grammatica, storia, geografia, laboratori di scrittura, comprensione scritta ed orale, espressione scritta ed orale.

Al termine del Corso verrà rilasciato un attestato di partecipazione.

Aperto a studenti di qualsiasi età purché maggiorenni.

IL COSTO DEL CORSO È 490 euro

La quota comprende: iscrizione, corsi, laboratori, cinema, attività culturali, alloggio (presso abitazioni francoprovenzali), trattamento di mezza pensione, escursioni, intrattenimenti.

Per coloro che non intendono soggiornare in loco il costo del corso è di 350 euro.

Soggiorno, accompagnatori e bambini

Le famiglie sono le benvenute a Faeto, soprattutto durante l'UFIS. I corsisti potranno essere accompagnati dai loro familiari e un servizio di baby-sitting sarà a disposizione degli iscritti. Inoltre, compatibilmente con le disponibilità degli alloggi in paese, ogni partecipante potrà selezionare la sistemazione più confortevole alle esigenze proprie e dei propri familiari. Una modesta integrazione economica sarà richiesta agli accompagnatori che desidereranno condividere i pranzi con i corsisti.

Inizio dei corsi: 11 luglio 2016

UFIS Faeto 2016 III EDIZIONE partirà solo se si raggiungerà il numero minimo di 30 iscritti.

Tutti gli interessati sono invitati a comunicare la loro iscrizione (riempendo il modulo scaricabile alla pagina web)

www.associazionelemitalia.org/cooperazione-internazionale.html

è versando al più presto la quota d'iscrizione per non rischiare di essere esclusi (le iscrizioni saranno imperativamente chiuse al raggiungimento del 40° iscritto. In caso di non raggiungimento del numero minimo di iscritti, le quote d'iscrizione saranno naturalmente restituite).

Le quote d'iscrizione sono da versare a: Associazione LEM-Italia

Banca dell'Adriatico, Filiale di Teramo Corso S. Giorgio (4101)

conto n. 7000701370 IBAN: IT800574815300100000101370

Causale: Iscrizione UFIS2016 + Nome e Cognome

Per ulteriori informazioni: info@associazionelemitalia.org

Con la gentile collaborazione di LEM-Italia e DORIF-Università

Per tutte le informazioni vi invitiamo a visitare la pagina dedicata all'UFIS sul sito dell'Associazione LEM-Italia:

www.associazionelemitalia.org/cooperazione-internazionale.html



INTERNATIONAL ACADEMY OF LINGUISTIC LAW
ACADÉMIE INTERNATIONALE DE DROIT LINGUISTIQUE

Si svolgerà in Cina, a Hangzhou, **dal 7 al 10 maggio 2017** la **XV^a Conferenza internazionale sul diritto e la lingua** organizzato dall'Accademia Internazionale di Diritto Linguistico di Montréal in collaborazione con l'Istituto di Polizia di Zhejiang. I temi della Conferenza "**Diritto, Lingua e Giustizia**"

riguarderanno il diritto linguistico e il diritto linguistico comparato, la legislazione linguistica, la diversità linguistica, i diritti linguistici, i diritti delle minoranze linguistiche, la pianificazione linguistica, le politiche linguistiche, il movimento e il trasferimento linguistici, diritto, lingua e cultura, la lingua del diritto, tribunali e lingue. Le proposte di comunicazione in lingua inglese, cinese o francese, potranno essere inviate all'indirizzo aca.inter@bell.net entro il 1° luglio 2016. Per maggiori informazioni: www.iall-aidl.org/.

Inchieste Tramontana e ricerca universitaria



Si è svolto il 21 aprile presso la Sala delle Lauree della Facoltà di Giurisprudenza dell'Università di Teramo il Convegno-Mostra documentaria "Gli antichi catasti abruzzesi per la storia

del territorio". Al convegno è stato presentato un lavoro di ricerca nato dalle inchieste condotte a Salle (PE) nell'ambito del progetto europeo "Réseau Tramontana II", a cura di Giovanni Agresti e Daniele Di Bartolomeo, dal titolo *Toponomastica della crisi. Da Salle vecchia a Salle nuova tra sismi e Fascismo*.

www.unite.it/UniTE/Engine/RAServePG.php/P/327551UTE0400

Sempre dall'interesse sul lavoro svolto nell'ambito del progetto Tramontana nel territorio della Majella, è nata l'idea di una **borsa di ricerca sulla figura e l'opera dello scrittore di origine abruzzese Giuseppe Tontodonati**. L'Università degli Studi di Teramo ha bandito una borsa di studio post-laurea per un lavoro che dovrà essere completato e consegnato entro il 30 aprile 2017 e che, se positivamente giudicato, sarà pubblicato presso una casa editrice nazionale. Il bando è rivolto ai laureati delle facoltà umanistiche dei tre Atenei abruzzesi che non abbiano compiuto, al 30 aprile 2016, il 30° anno di età. La **domanda** di partecipazione al concorso va presentata **entro e non oltre il 30 aprile 2016** esclusivamente a mezzo posta elettronica al seguente indirizzo borsatontodonati@unite.it. Per informazioni sulle modalità di candidatura:

www.unite.it/UniTE/Engine/RAServePG.php/P/327151UTE0400

In occasione delle celebrazioni della 45° Giornata Internazionale della popolazione romani, la Fondazione Romani Italia ha conferito a Faenza il **Premio "Ciavò romanò 2016"** al Prof.

Henri Giordan, direttore di ricerca emerito del CNRS di Parigi e ideatore del progetto LEM (www.portal-lem.com) per il suo impegno nello studio della tutela della lingua romanès.

Comitato Direttivo LEM-Italia 2016-2018

Il 19 marzo scorso durante l'Assemblea Ordinaria dei Soci LEM-Italia per l'anno 2016 è stato nominato il **nuovo Comitato Direttivo**, per il quale sono stati votati e riconfermati i soci Renata De Rugeriis per la carica di Presidente, Giovanni Agresti per la carica di Vice Presidente, Silvia Pallini per la carica di Tesoriere e Gabriella Francq per la carica di Segretario. L'Assemblea ha proposto di valutare la possibilità di decadenza dei soci morosi ai sensi dello Statuto, ribadendo che il sostegno all'Associazione è il primo atto di adesione e di sostegno alla stessa.

Il Dipartimento di Linguistica dell'Università di Zara, in collaborazione con il Dipartimento di Italianistica e il Centro per le Ricerche onomastiche dell'Adriatico, organizza **due conferenze internazionali**:

- il 3° *Zadarski lingvistički forum (ZLF 2016)* - giornata di studio "Le isole linguistiche dell'Adriatico", evento conclusivo del progetto "Fattori di sostenibilità delle minoranze linguistiche dell'Adriatico: un'analisi comparativa del profilo sociolinguistico delle comunità croato-molisana, zaratina e borgherizzana" finanziato dalla Fondazione Adris e che si terrà il **14 settembre 2016** all'Università di Zara (la lingua ufficiale della conferenza sarà l'italiano);
- "Perspectives on language sustainability: discourses, policies, practices" che avrà luogo sempre all'Università di Zara il **16 e il 17 settembre 2016** (la lingua ufficiale della conferenza sarà l'inglese).

Il termine per l'invio delle proposte di comunicazione è il **15 maggio 2016**.

<http://proviza-unizd.eu/en/about/>

Archivio Newsletter

A questo indirizzo è possibile consultare e scaricare i pdf di tutte le Newsletter LEM-Italia:

<http://associazionelemitalia.org/archivio-news.html>.

Chi volesse **iscriversi alla Newsletter mensile** può inviare una breve richiesta scritta all'indirizzo info@associazionelemitalia.org

Facebook  **Twitter** 

Silvia Pallini